

U-PROX

Valve

EN

WIRELESS WATER VALVE CONTROL DEVICE

Is a part of the U-Prox security alarm system

User manual

Manufacturer: Integrated Technical Vision Ltd.
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kyiv, Ukraine

ES

DISPOSITIVO INALAMBICO DE CONTROL DE VÁLVULA DE AGUA

Es parte del sistema de alarma de seguridad U-Prox.

Manual de usuario

Fabricante: Integrated Technical Vision Ltd.
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ucraina

FR

DISPOSITIF DE COMMANDE DE VANNE D'EAU SANS FIL

Fait partie du système d'alarme de sécurité U-Prox

Manuel utilisateur

Fabricant : Integrated Technical Vision Ltd.
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ukraine

PT

DISPOSITIVO VIA RÁDIO PARA CONTROLE DE VÁLVULA DE ÁGUA

Faz parte do sistema de alarme de segurança U-Prox

Manual do usuário

Fabricante Integrated Technical Vision Ltd.
Vasyl Lypkivsky str. 1, 03035, Kiev, Ucrânia

UA

БЕЗДРОТОВИЙ ПРИСТРІЙ КЕРУВАННЯ МОТОРИЗОВАНИМ КЛАПАНОМ

Частина охоронної системи U-Prox

Посібник користувача

Виробник: ТОВ "Інтегрейтед Текнікал Віжн Лтд"
03035, Україна, м. Київ, вул. Василя Липківського, 1

EN

U-Prox Valve - is a wireless device designed to control a valve actuator for water supply, irrigation etc or other external devices.



- Functional parts of the device (see picture)
1. Device case

2. Light indicator

3. Batteries

4. Tamper switch

5. On/off button

6. Connection for valve actuator

TECHNICAL SPECIFICATIONS	
Output	3-pin, 12V DC
Delay	no more than 10 seconds
Power	3V, two CR123A lithium batteries included
Service life of battery	up to 3 years
Radio frequency	ISM-band wireless interface with several channels ITU region 1 (EU, UA): 868.0 to 868.6 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight) ITU region 3 (AU): 916.5 to 917 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight)
Communication	Secure two way communication, sabotage detection, key - 256 bits
Operating temperature range	-10°C to +55°C
Dimensions & weight	84.5 x 84.5 x 24.3 mm & 135 grams
Case colour	white, black

- COMPLETE SET
1. U-Prox Valve; 2. Two CR123A batteries (pre-installed);

3. Quick start guide

CAUTION. RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE. DISPOSE USED BATTERIES ACCORDING TO THE NATIONAL REGULATIONS

WARRANTY

Warranty for U-Prox devices (except batteries) is valid for two years after the purchase date.

ES

Válvula U-Prox- es un dispositivo inalámbrico diseñado para controlar auna válvula. Utilizado para suministro de agua, riego, etc. u otros dispositivos externos.



- Partes funcionales del dispositivo (ver imagen)
- 1.Caja del dispositivo

2. Indicador de luz

3. Baterías

4. Interruptor de sabotaje

5. Botón de encendido / apagado

6. Conexión para actuador de válvula

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	
Salida	de 3 pines, 12 V CC
Retraso	no más de 10 segundos
Alimentación	3V, dos baterías de litio CR123A incluidas
Vida útil de la batería	hasta 3 años
Frecuencia de radio	Interfaz inalámbrica de banda ISM con varios canales Región 1 de la UIT (UE, UA): 868,0 a 868,6 MHz, ancho de banda 100 kHz, 20 mW máx., hasta 4800 m (en línea de visión) Región 3 de la UIT (AU): 916,5 a 917 MHz, ancho de banda 100 kHz, 20 mW máx., hasta 4800 m (en línea de visión)
Comunicación	Comunicación bidireccional segura, detección de sabotaje, clave - 256 bits
Rango de temperatura de funcionamiento	-10°C a +55°C
Dimensiones y peso	84.5 x 84.5 x 24.3 mm y 135 gramos
Color de la caja	blanco, negro

- JUEGO COMPLETO
1. Válvula U-Prox; 2. Dos baterías CR123A (preinstaladas);

3. Guía de inicio rápido

PRECAUCIÓN. RIESGO DE EXPLOSIÓN SI LA BATERÍA SE REEMPLAZA POR UNA INCORRECTA ESCRIBE. DESECHE LAS BATERÍAS USADAS DE ACUERDO CON LAS REGLAMENTACIONES NACIONALES

GARANTÍA

La garantía para los dispositivos U-Prox (excepto las baterías) es válida por dos años después la fecha de compra.

FR

U-Prox Valve - est un appareil sans fil conçu pour contrôler une valve. Actionneur pour l'approvisionnement en eau, l'irrigation, etc. ou d'autres appareils externes.



- Parties fonctionnelles de l'appareil (voir photo)
1. Boîte de l'appareil

2. Voyant lumineux

3. Piles

4. Interrupteur d'autoprotection

5. Bouton marche/arrêt

6. Connexion pour actionneur de vanne

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	
Sortie	3 broches, 12 V CC
Retard	pas plus de 10 secondes
Alimentation	3V, deux piles lithium CR123A incluses
Durée de vie de la batterie	jusqu'à 3 ans
Fréquence radio	interface sans fil à bande ISM avec plusieurs canaux Région UIT 1 (UE, UA) : 868,0 à 868,6 MHz, bande passante 100 kHz, 20 mW max., jusqu'à 4 800 m (en champs libre); Région UIT 3 (AU) : 916,5 à 917 MHz, bande passante 100 kHz, 20 mW max., jusqu'à 4 800 m (en champs libre)
Communication	Communication bidirectionnelle sécurisée clé de 256 bits, détection de sabotage
Plage de température de fonctionnement	-10°C à +55°C
Dimensions & poids	84.5 x 84.5 x 24.3 mm et 135 grammes
Couleur du boîtier	Blanc, noir

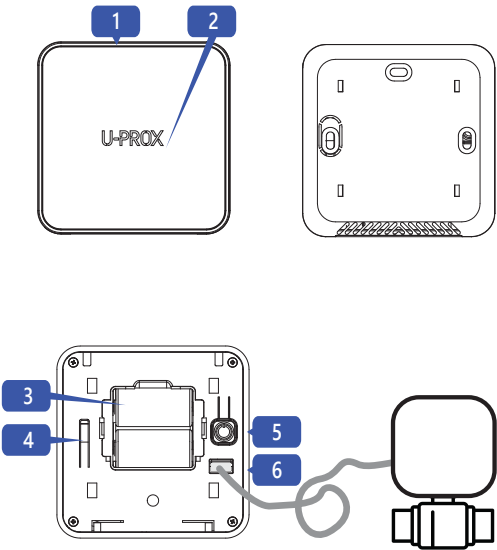
- ENSEMBLE COMPLET
1. Vanne U-Prox; 2. Deux piles CR123A (préinstallées) ;

3. Guide de démarrage rapide

ATTENTION. RISQUE D'EXPLOSION SI LA BATTERIE EST REMPLACÉE PAR UN TYPE INCORRECT. ÉLIMINER LES BATTERIES USÉES CONFORMÉMENT AUX RÉGLEMENTATIONS NATIONALES

GARANTIE

La garantie des appareils U-Prox (à l'exception des batteries) est valable deux ans après la date d'achat



Вálvula U-Prox - é um dispositivo via rádio projetado para controlarálvulas de abastecimento de água, irrigação, etc. ou outros dispositivoxternos



O dispositivo é conectado ao painel de controle e é con fi gurado com o aplicativo móvel **U-Prox Installer**.



Partes funcionais do dispositivo (ver imagem)

1. Caixa do dispositivo

2. Luz indicadora

3. Baterias
4. Interruptor de sabotagem

5. Botão liga / desliga

6. Conexão para o atuador da válvula

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	
Saída	3 pinos, 12 V DC
Atraso	não mais que 10 segundos
Alimentação	3V, duas baterias de lítio CR123A incluídas
Vida útil da bateria	de até 3 anos
Frequência de rádio	interface rádio de banda ISM com vários canais Região 1 da ITU (EU, UA): 868,0 a 868,6 MHz, largura de banda de 100 kHz, 20 mW máx., Até 4800 m (na linha de visão); Região 3 do ITU (AU): 916,5 a 917 MHz, largura de banda de 100 kHz, 20 mW máx., Até 4800 m (na linha de visão)
Comunicação	Comunicação segura nos dois sentidos, detecção de sabotagem, chave - 256 bits
Faixa de temperatura de operacional	-10°C a +55°C
Dimensões e peso	84.5 x 84.5 x 24.3 mm e 135 gramas
Cor da carcaça	branco, preto

CONJUNTO COMPLETO

1. Válvula U-Prox; 2. Duas baterias CR123A (pré-instaladas);
3. Guia de início rápido

CUIDADO. RISCO DE EXPLOÇÃO SE A BATERIA FOR SUBSTITUÍDA POR UMA DE TIPO INCORRETO. DESCARTE AS BATERIAS USADAS DE ACORDO COM OS REGULAMENTOS NACIONAIS

GARANTIA

A garantia para dispositivos U-Prox (exceto baterias) é válida por dois anos após a data de compra.

U-Prox Valve - пристрій керування моторизованим клапаном в системах водопостачання, поливу і т.і. або іншими зовнішніми пристроями.



Пристрій підключається до центру охорони і налаштовується за допомогою мобільного додатка **U-Prox Installer**.



Функціональні елементи пристрою (див. мал.)

1. Корпус пристрою

2. Світловий індикатор

3. Батареї
4. Тампер

5. Кнопка ввімкнення /вимкнення

6. Роз'єм для підключення клапану

ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Вихід	3-х контактний роз'єм, 12В
Затримка спрацювання	не більше 10 секунд
Живлення	3В, дві CR123A літієві батареї в комплекті
Строк служби батарей	до 3-х років
Радіозв'язок	Бездротовий інтерфейс ISM з кількома каналами ITU region 1 (EU, UA): 868.0...868.6 МГц, смуга 100 кГц, 20 мВт макс., до 4800 м (на відкритому просторі) ITU region 3 (AU): 916.5...917 МГц, смуга 100 кГц, 20 мВт макс., до 4800 м (на відкритому просторі)
Комунікація	Двостороння, шифрована, з визначенням саботажу (глушіння). Ключ шифрування - 256 біт
Діапазон робочих температур	-10°C ... +55°C
Габаритні розміри	84.5 x 84.5 x 24.3 мм
Колір корпусу	білий, чорний
Вага	135 грамів

КОМПЛЕКТАЦІЯ

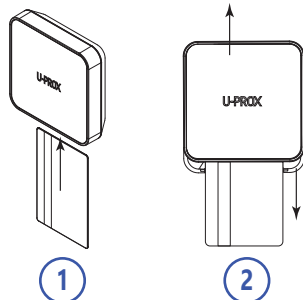
1. U-Prox Valve; 2. Дві батареї CR123A (попередньо встановлені);
3. Короткий посібник користувача

УВАГА. ЗАМІНА ЕЛЕМЕНТА ЖИВЛЕННЯ НА ІНШИЙ НЕКОРЕКТНОГО ТИПУ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОЖЕЖІ АБО ВИБУХУ. УТИЛІЗУЙТЕ ВИКОРИСТАНІ ЕЛЕМЕНТИ ЖИВЛЕННЯ ЗГІДНО З МІСЦЕВИМИ ЗАКОНАМИ ТА ПРАВИЛАМИ.

Гарантійний термін експлуатації

Гарантійний термін експлуатації на пристрої U-Prox (крім елементів живлення) складає 2 роки з дати продажу.

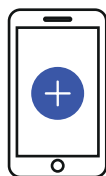
EN REGISTRATION ES REGISTRO FR ENREGISTREMENT
PT REGISTRO UA РЕЄСТРАЦІЯ



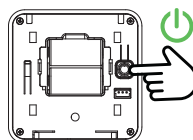
EN Use a plastic card to open the device
ES Utilice una tarjeta de plástico para abrir el dispositivo
FR Utiliser une carte en plastique pour ouvrir l'appareil
PT Use um cartão de plástico para abrir o dispositivo
UA Скористайтесь пластиковою картою



3

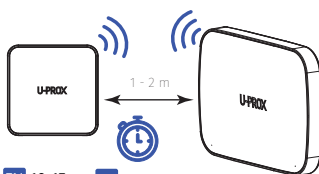


4

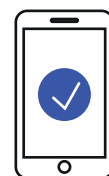


5

EN 2-3 s
ES 2-3 s
FR 2-3 s
PT 2-3 s
UA 2-3 c



4



5

EN 10-15 s PT 10-15 s
ES 10-15 s UA 10-15 c
FR 10-15 s

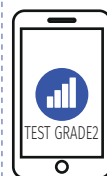
EN RANGE TEST FOR OPTIMAL INSTALLATION LOCATION ES PRUEBA DE RANGO PARA UNA UBICACIÓN ÓPTIMA DE INSTALACIÓN
FR TEST DE GAMME POUR UN EMPLACEMENT D'INSTALLATION OPTIMAL PT TESTE DE LOCAL DE INSTALAÇÃO IDEAL
UA ВИБІР МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ



1

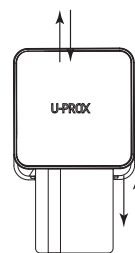


2a

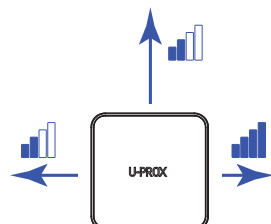


2b

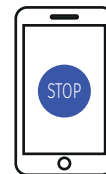
EN Due to Grade 2 requirement RF link works with reduction of power in 8 dB
ES Debido al requisito de Grado 2, el transmisor funciona con una reducción de potencia de 8dB
FR En raison de l'exigence de Grade 2, le transmetteur fonctionne avec une réduction de puissance de 8 dB
PT Devido ao requisito de Grau 2, o transmissor opera com redução de potência de 8dB
UA Відповідно до вимог Grede 2 радіозв'язок працює зі зниженням потужності на 8 дБ



3



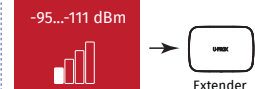
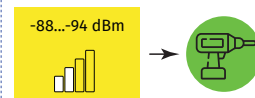
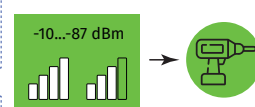
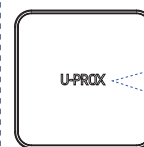
4



5

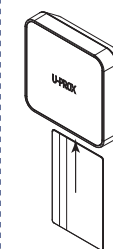
EN 30 min PT 30 min
ES 30 min UA 30 xв
FR 30 min

EN INDICATION IN RANGE TEST MODE ES INDICACIÓN EN MODO DE PRUEBA DE RANGO
FR INDICATION EN MODE TEST DE PORTÉE PT INDICAÇÃO NO MODO DE TESTE DE ALCANCE
UA ІНДИКАЦІЯ В РЕЖИМІ ТЕСТУВАННЯ ЗВ'ЯЗКУ

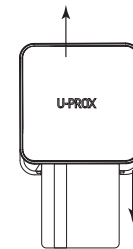


Extender

EN INSTALLATION ES INSTALACIÓN FR INSTALLATION
PT INSTALAÇÃO UA ВСТАНОВЛЕННЯ

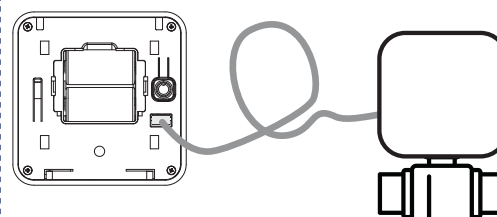


1

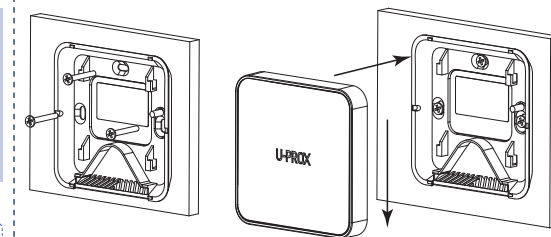


2

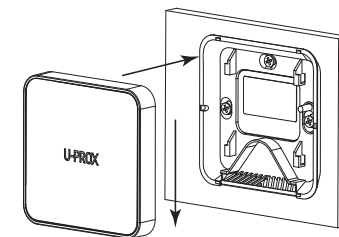
EN Use a plastic card to open the device
ES Utilice una tarjeta de plástico para abrir el dispositivo
FR Utiliser une carte en plastique pour ouvrir l'appareil
PT Use um cartão de plástico para abrir o dispositivo
UA Скористайтесь пластиковою картою



3



4



5

EN INDICATION ES INDICACIÓN FR INDICATION
PT INDICAÇÕES UA ІНДИКАЦІЯ

